

MORFOLOGIA DEL VERBO AUXILIAR BAJO NAVARRO OCCIDENTAL

Bilbo, Euskaltzaindiaren egoitza, 1999-III-25

Pedro de Yrizar

AURKEZPENA

Jaun-andreok:

Lehenbizi. Eskerrak Euskaltzaindiari eta bere buru den Jean Haritschelhar-i.

Eskerrak Euskal Herriko Unibertsitateari, eta bere errektorea Pello Salabururi. Berari eskerrak izan da posible liburu hau argitaratzea.

Eskerrak Koldo Artolari, berau ibili da herriz-herri eta auzunez-auzune, adizkiak biltzen.

Eta baita ere gai honetan ibili diren guztioi, bereziki Ricardo Badiolari, hain bulzada handia eman duen nire liburu guztiak argitaratzeko.

Eta danon gainetik Jaungoikoari, osasunekin gorde naualako orainarte.

Gaurko egunean aurkezten dugu hamargarren tomoa, aditz-laguntzaileari buruz egiten ari naizen azterketarena.

Hurrengo hiru tomoak ere ia bukatuta daude eta aurki argitaratzeko prest egongo dira.

Gaurko tomo honetan, ikergaia ekialdeko benaparreraren aditz laguntzailea da.

Bonaparte Printzearen mendebaldeko benaparreraren mugak, pixkat aldatu egin ditugu: Arnegi, Luzaide, Anhauze, Irulegi, Azkarate, Lasa eta Lekuine, euskalki honetatik atera eta ekialdeko benaparreraren sartu ditugu, herri horietan darabiltzatzen adizkiak, euskalki honen gisakoak baitira.

Bonaparte Printzeak, mendebaldeko benaparrera lau azpi-euskalkietan zatitu zuen:

Baigorrikoa, Uztaritzekoa, Lekornekoa eta Aezkoakoa.

Guk -batez ere, Koldo Artolaren azterketaren ondoan- ikusi dugu Bonaparteren barietate batzutan badirela ezberdintasunak, herri batetik bestera, eta erabaki dugu, barietate horiek zatitzea.

Baigorrikoa lau azpibarietateetan zatitu dugu: Berezia, Ortzaize, hegoaldekoa eta iparraldekoa.

Bonaparteren Uztaritzeko barietatea bost azpibarietatan zatitu dugu: Berezia, Ezpeletakoa, Itsasukoa, Milafrangakoa eta Kanbokoa.

Lekornerko Bonaparteren barietatea, bi azpibarietatan zatitu dugu: Berezia eta Hazparnekoa.

Aezkoako barietatea ez dugu zatitu.

Azpibarietate bakoitzak baditu bi mapa, sarrera, iturburuak, kuadroak eta oharpenak.

PEDRO DE YRIZAK

MORFOLOGÍA DEL VERBO AUXILIAR BAJO NAVARRO OCCIDENTAL

(Estudio dialectológico)



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea



EUSKALTZAINDIA

ELIZEN KONGRESUA
NAUOEN ETXANGETAN

PRESENTACION

En esta obra se presentan las formas verbales del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo, empleadas en el dialecto bajo-navarro occidental.

Se ha tomado como base la que hemos denominado cuarta clasificación de Bonaparte. Del dialecto bajo-navarro occidental establecido en dicha clasificación, hemos excluido los pueblos de Ameguy/Arnegi, Valcarlos/Luzaide, Anhau/Anhauze, Irouleguy/Irulegi, Ascarat/Azkarate, Lasse/Lasa y Bonloc/Lekuine. Los hemos incluido en el dialecto bajo-navarro oriental, por considerar que las formas verbales que actualmente se utilizan en ellos son característicos de este dialecto.

En vista de las diferencias que existen entre las formas empleadas en pueblos de una misma variedad, hemos dividido éstas en las subvariedades que se indican a continuación: la variedad de Baïgorry se ha dividido en las subvariedades propia, de Ossès, meridional y septentrional; la variedad de Ustaritz se ha dividido en las subvariedades propia, de Espelette, de Itxassou, de Villefranque y de Cambo-les-Bains; la variedad de Mendionde, en las subvariedades propia y de Hasparren. La variedad de Aezcoa no se ha dividido, por no existir diferencias sensibles entre las formas verbales usadas en los diversos pueblos que la constituyen.

* * *

A los datos que proceden de publicaciones, se han agregado, no sólo los obtenidos de manuscritos inéditos, sino también los recogidos sobre el terreno por Koldo Artola y otros colaboradores. Se han conseguido así las conjugaciones completas de la mayoría de los pueblos de cada subvariedad (cuando existe más de uno). Creemos que estas aportaciones de los colaboradores constituyen la parte verdaderamente importante de la obra.

La exposición de los datos correspondientes a cada una de las subvariedades, se halla precedida de dos mapas. Uno de ellos refleja la situación de la subvariedad, tanto dentro de la variedad a la que pertenece, como en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos. Proporciona, al mismo tiempo, una idea de su extensión territorial relativa. En el otro mapa se representan los pueblos incluidos en la subvariedad, así como los barrios más importantes lingüísticamente. El texto se inicia con una introducción, en la que se enumeran los pueblos de la subvariedad, con indicación del número de sus vascófonos. Sigue el capítulo dedicado a las fuentes, en el que se indican los autores y obras de las que se han tomado datos y, por supuesto, los nombres de los colaboradores y de los informadores. A continuación, los cuadros de las formas verbales, que constituyen el núcleo medular de esta obra. Se completa esta exposición con las observaciones referentes a dichos cuadros, que continen las variantes empleadas en los distintos pueblos y barrios incluidos en la subvariedad.

SUMARIO

0. PROLOGO
1. SUBDIALECTO BAIGORRIANO
VARIEDAD DE BAIGORRY
 1. Subvariedad propia
 2. Subvariedad de Ossès
 3. Subvariedad meridional
 4. Subvariedad septentrional
2. SUBDIALECTO DEL LABORT
VARIEDAD DE USTARITZ
 1. Subvariedad propia
 2. Subvariedad de Espelette
 3. Subvariedad de Itxassou
 4. Subvariedad de Villefranque
 5. Subvariedad de Cambo-les-Bains
3. VARIEDAD DE MENDIONDE
 1. Subvariedad propia
 2. Subvariedad de Hasparren
4. SUBDIALECTO AEZCOANO
VARIEDAD DE AEZCOA
Subvariedad propia